



Class: 11th

Subject: English

Unit 7: What You Do is What You are

Urdu Translation:

1. We, unlike people almost everywhere else in the world, tend to define and judge everybody in term of the work they do, especially work performed for pay. Charlie is a doctor; Sam is a carpenter; Mary Ellen is a copywriter at a small ad agency. It is as if by defining how a person earns his or her rent money, we validate or reject that person's existence. Through the work and job title, we evaluate the worth of the life attached. Larry is a laid-off auto worker; Tony is a retired teacher; Sally is a former showgirl and blackjack dealer from Vegas. It is as if by learning that a person currently earns no money at a job and maybe hasn't earned any money at a job for years, we

assign that person to limbo, at least for the present. We define such non-employed persons in terms of their past job history.

اردو ترجمہ

ہم، دنیا کے تقریباً ہر دوسرے حصے کے لوگوں کے برعکس، لوگوں کی پہچان اور ان کے بارے میں رائے قائم کرنے کے لیے عموماً اس کام کو بنیاد بناتے ہیں جو وہ کرتے ہیں، خاص طور پر وہ کام جس کے بدلے انہیں معاوضہ ملتا ہے۔ چارلی ایک ڈاکٹر ہے، سیم ایک بڑھئی ہے، اور میری ایلن ایک چھوٹی اشتہاری ایجنسی میں کاپی رائٹر ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے ہم یہ جان کر کہ کوئی شخص اپنے گھر کا کرایہ کس طرح کماتا ہے، اس کے وجود کو قبول یا رد کر دیتے ہیں۔ ہم کسی شخص کی زندگی کی قدر و قیمت کا اندازہ اس کے پیشے اور عہدے کی بنیاد پر لگاتے ہیں۔

لیری ایک برطرف شدہ آٹو ورکر ہے، ٹونی ایک ریٹائرڈ استاد ہے، جبکہ سیلی لاس ویگاس کی ایک سابق شوگرل اور بلیک جیک ڈیلر ہے۔ ایسا لگتا ہے کہ جب ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ کوئی شخص اس وقت کسی ملازمت سے آمدنی حاصل نہیں کر رہا، اور شاید کئی سالوں سے اس نے کسی نوکری سے کوئی آمدنی نہیں کمائی، تو ہم اسے کم از کم وقتی طور پر ایک غیر یقینی اور معلق حیثیت میں رکھ دیتے ہیں۔ ہم ایسے بے روزگار افراد کی شناخت اور حیثیت کا تعین بھی ان کی سابقہ ملازمتوں اور پیشہ ورانہ تاریخ کی بنیاد پر کرتے ہیں۔

2. This seems peculiar to me. People aren't cast in bronze because of the jobs they hold or once held. A retired teacher, for example, may spend a lot of volunteer time working with handicapped children or raising money for the Loyal Order of Hibernating Hibiscus. That apparently doesn't count. Who's Tony? A retired teacher. A laid-off auto worker may pump gas at his cousin's gas station or sell encyclopaedia on weekends. But who's Larry? Until and unless he begins to work steadily again, he is a laid-off auto worker. This is the same as saying he is nothing now, but he used to be something: an auto worker.

اردو ترجمہ

یہ بات مجھے عجیب معلوم ہوتی ہے۔ لوگوں کی شخصیت اور شناخت ان ملازمتوں کی وجہ سے پتھر پر لکیر نہیں بن جاتی جو وہ اس وقت کرتے ہیں یا ماضی میں کر چکے ہوتے ہیں۔ مثال کے طور پر،

ایک ریٹائرڈ استاد معذور بچوں کے ساتھ رضاکارانہ طور پر کافی وقت گزار سکتا ہے یا Loyal Order of Hibernating Hibiscus کے لیے چندہ جمع کرنے میں مصروف ہو سکتا ہے، لیکن بظاہر اس کی کوئی اہمیت نہیں سمجھی جاتی۔

ٹونی کون ہے؟ ایک ریٹائرڈ استاد۔ ایک برطرف شدہ آٹو ورکر اپنے کزن کے پٹرول پمپ پر گاڑیوں میں پٹرول بھر سکتا ہے یا ہفتہ وار تعطیلات میں انسائیکلو پیڈیا فروخت کر سکتا ہے۔ لیکن لیری کون ہے؟ جب تک وہ دوبارہ مستقل طور پر کام شروع نہیں کرتا، اسے ایک برطرف شدہ آٹو ورکر ہی سمجھا جاتا ہے۔

یہ گویا اس بات کے مترادف ہے کہ اس وقت وہ کچھ بھی نہیں ہے، لیکن کبھی وہ کچھ تھا؛ یعنی ایک آٹو ورکر۔

3. There is a whole category of other people who are "just" something. To be "just" anything is the worst. It is not to be recognized by society as having much value at all, not now and probably not in the past either. To be "just" anything is to be totally discounted, at least for the present. There are lots of people who are "just" something. "Just" a housewife immediately and painfully comes to mind. We still hear it all the time. Sometimes women who have kept a house and reared six children refer to themselves as "'just' a housewife." "Just" a bum, "just" a kid, "just" a drunk, bag lady, old man, student, punk are some others. You can probably add to the list. The "just" category contains present non-earners, people who have no past job history highly valued by society and people whose present jobs are on the low-end of pay and prestige scales. A person can be "just" a cab driver, for example, or "just" a janitor. No one is ever "just" a vice-president, however.

اردو ترجمہ

لوگوں کا ایک اور پورا طبقہ بھی ہے جنہیں "صرف" کچھ سمجھا جاتا ہے۔ کسی بھی شخص کو "صرف" کچھ قرار دینا بدترین بات ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ معاشرہ اس شخص کو زیادہ اہمیت یا قدر کا حامل نہیں سمجھتا، نہ اس وقت اور شاید نہ ہی ماضی میں۔ کسی کو "صرف" کچھ کہنا گویا کم از کم فی الحال اس کی حیثیت اور اہمیت کو مکمل طور پر نظر انداز کر دینا ہے۔

ایسے بہت سے لوگ ہیں جنہیں "صرف" کچھ سمجھا جاتا ہے۔ سب سے پہلے اور تکلیف دہ مثال "صرف ایک گھریلو خاتون" کی ذہن میں آتی ہے۔ ہم آج بھی یہ جملہ اکثر سنتے ہیں۔ بعض اوقات وہ خواتین جنہوں نے گھر سنبھالا ہوتا ہے اور چھ بچوں کی پرورش کی ہوتی ہے، خود کو "صرف ایک گھریلو خاتون" کہتی ہیں۔

اسی طرح "صرف ایک آوارہ شخص"، "صرف ایک بچہ"، "صرف ایک شرابی"، ایک بھکاری عورت، ایک بوڑھا آدمی، ایک طالب علم یا ایک بدمعاش" بھی اس فہرست میں شامل ہیں۔ آپ شاید اس فہرست میں مزید مثالیں بھی شامل کر سکتے ہیں۔

"صرف" کے اس زمرے میں وہ لوگ شامل ہوتے ہیں جو اس وقت کوئی آمدنی نہیں کما رہے ہوتے، یا جن کی سابقہ ملازمتوں کو معاشرہ زیادہ قدر کی نگاہ سے نہیں دیکھتا، یا جن کی موجودہ ملازمتیں تنخواہ اور سماجی وقار کے لحاظ سے نچلے درجے کی سمجھی جاتی ہیں۔

مثال کے طور پر، کسی شخص کو "صرف ایک ٹیکسی ڈرائیور" یا "صرف ایک چوکیدار/صفائی کرنے والا" کہا جا سکتا ہے، لیکن کسی کو کبھی "صرف ایک نائب صدر (Vice-President)" نہیں کہا جاتا۔

4. We're supposed to be a classless society, but we are not. We don't recognize a titled nobility. We refuse to acknowledge dynastic privilege. But we certainly separate the valued from the valueless, and it has a lot to do with jobs and the importance or prestige we attach to them.

اردو ترجمہ

ہم یہ دعویٰ کرتے ہیں کہ ہم ایک طبقاتی تفریق سے پاک معاشرہ ہیں، لیکن حقیقت میں ایسا نہیں ہے۔ ہم کسی موروثی اشرافیہ یا القاب یافتہ اعلیٰ طبقے کو سرکاری طور پر تسلیم نہیں کرتے۔ ہم خاندانی مراعات اور نسل در نسل منتقل ہونے والے خصوصی حقوق کو بھی ماننے سے انکار کرتے ہیں۔

لیکن اس کے باوجود ہم لوگوں کو اہم اور غیر اہم، یا باوقار اور کم حیثیت رکھنے والے طبقات میں ضرور تقسیم کرتے ہیں، اور اس تقسیم کا بڑا سبب وہ ملازمتیں اور پیشے ہیں جو لوگ اختیار کرتے ہیں، نیز وہ عزت، وقار اور اہمیت ہے جو ہم ان پیشوں سے وابستہ کر دیتے ہیں۔

5. It is no use arguing whether any of this is correct or proper. Rationally it is silly. That's our system, however, and we should not only keep it in mind

we should teach our children how it works. It is perfectly swell to want to grow up to be a cowboy or a nurse. Kids should know, however, that quite apart from earnings potential, the cattle breeder is much more respected than the hired hand. The doctor gets a lot more respect and privilege than the nurse.

اردو ترجمہ

اس بات پر بحث کرنا بے فائدہ ہے کہ یہ سب کچھ درست ہے یا مناسب۔ عقلی طور پر دیکھا جائے تو یہ بات غیر منطقی اور بے معنی معلوم ہوتی ہے۔ تاہم، ہمارا معاشرتی نظام اسی طرح کام کرتا ہے، اس لیے ہمیں نہ صرف اس حقیقت کو ذہن میں رکھنا چاہیے بلکہ اپنے بچوں کو بھی یہ سکھانا چاہیے کہ یہ نظام کس طرح کام کرتا ہے۔

یہ بالکل اچھی بات ہے کہ کوئی بچہ بڑا ہو کر ایک چرواہا (Cowboy) یا نرس بننا چاہے۔ لیکن بچوں کو یہ بھی معلوم ہونا چاہیے کہ آمدنی کی صلاحیت سے ہٹ کر بھی، مویشی پالنے والے مالک (Cattle Breeder) کو ایک اجرت پر کام کرنے والے مزدور (Hired Hand) کے مقابلے میں کہیں زیادہ عزت اور احترام حاصل ہوتا ہے۔

اسی طرح ایک ڈاکٹر کو نرس کے مقابلے میں کہیں زیادہ عزت، وقار اور مراعات حاصل ہوتی ہیں۔

6. I think some anthropologist ought to study our uncatalogued system of awarding respect and deference to each other based on jobs we hold. Where does a vice-president--product planning fit in? Is that better than vice-president--sales in the public consciousness, or unconsciousness? Writers earn diddly squat, but I suspect they are held in higher esteem than wealthy rock musicians... that's if everybody older than 40 gets to vote.

اردو ترجمہ

میرا خیال ہے کہ کسی ماہرِ بشریات (Anthropologist) کو ہمارے اس غیر مدون اور غیر مرتب معاشرتی نظام کا مطالعہ کرنا چاہیے، جس کے تحت ہم لوگوں کو ان کے پیشوں اور ملازمتوں کی بنیاد پر عزت، احترام اور اہمیت دیتے ہیں۔

مثال کے طور پر، نائب صدر برائے منصوبہ بندی مصنوعات (Vice-President, Product) کا معاشرے میں کیا مقام ہے؟ کیا عوامی شعور یا لاشعور میں اس عہدے کو نائب صدر برائے فروخت (Vice-President, Sales) سے بہتر سمجھا جاتا ہے؟

مصنفین (Writers) بہت کم آمدنی حاصل کرتے ہیں، لیکن میرا گمان ہے کہ انہیں امیر راک موسیقاروں (Rock Musicians) کے مقابلے میں زیادہ عزت اور احترام کی نگاہ سے دیکھا جاتا ہے۔۔۔ البتہ یہ تب ہی ممکن ہے جب ووٹ دینے کا حق صرف چالیس سال سے زیادہ عمر کے لوگوں کو حاصل ہو۔

7. How do we decide which jobs have great value and, therefore, the jobholders are wonderful people? Why is someone who builds shopping centres called an entrepreneur while someone who builds freeways is called a contractor? I have no answers to any of this, but we might think about the phenomenon the next time we are tempted to fawn over some stranger because we find out he happens to be a judge, or the next time we catch ourselves discounting the personal worth of the garbage collector.

اردو ترجمہ

ہم یہ فیصلہ کیسے کرتے ہیں کہ کون سی ملازمتیں یا پیشے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں اور اس لیے ان پیشوں سے وابستہ افراد بھی غیر معمولی اور قابلِ احترام سمجھے جاتے ہیں؟

جو شخص شاپنگ سینٹر تعمیر کرتا ہے اسے کاروباری شخصیت (Entrepreneur) کیوں کہا جاتا ہے، جبکہ جو شخص شاہراہیں (Freeways) تعمیر کرتا ہے اسے محض ٹھیکیدار (Contractor) کہا جاتا ہے؟

میرے پاس ان سوالات کے کوئی جوابات نہیں ہیں، لیکن ہمیں اس رویے پر ضرور غور کرنا چاہیے۔ اگلی بار جب ہم صرف اس وجہ سے کسی اجنبی شخص کی بے جا تعریف اور خوشامد کرنے لگیں کہ وہ اتفاقاً ایک جج ہے، یا جب ہم کسی کچرا اٹھانے والے (Garbage Collector) کی ذاتی قدر و قیمت کو کم تر سمجھنے لگیں، تو ہمیں اس معاشرتی رویے کے بارے میں سوچنا چاہیے۔

Note:

This chapter is designed to provide a solid foundation of knowledge, with the goal of deepening understanding and encouraging further exploration of the subject. The content has been carefully selected to support effective learning and inspire students to engage with the topic more deeply.

Author: Muhammad Asghar

Purpose: To contribute to education by offering insightful, valuable content that enhances learning and understanding.

Copyright & Usage Policy

© 2026 **StudyNotes360.com**. All Rights Reserved.

No part of these notes may be reproduced, redistributed, or used for commercial purposes without explicit written permission from the author. These notes are intended solely for personal study and educational use.